

Πρὸς Θεσσαλονικεῖς Α

Παῦλος καὶ Σιλουανὸς¹ καὶ Τιμόθεος,² τῇ ἐκκλησίᾳ **1**

Θεσσαλονικέων³ ἐν θεῷ πατρί, καὶ κυρίῳ Ἰησοῦ
χριστῷ: χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν
καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ.

Εὐχαριστοῦμεν⁴ τῷ θεῷ πάντοτε⁵ περὶ πάντων ὑμῶν, **2**

μνησάν⁶ ὑμῶν ποιοῦμενοι ἐπὶ τῶν προσευχῶν⁷ ἡμῶν, **3**

ἀδιαλείπτως⁸ μνημονεύοντες⁹ ὑμῶν τοῦ ἔργου τῆς

πίστεως, καὶ τοῦ κόπου¹⁰ τῆς ἀγάπης, καὶ τῆς

ὑπομονῆς¹¹ τῆς ἐλπίδος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ

χριστοῦ, ἔμπροσθεν¹² τοῦ θεοῦ καὶ πατρὸς ἡμῶν: **4**

εἰδότες, ἀδελφοὶ ἡγαπημένοι ὑπὸ θεοῦ, τὴν ἐκλογὴν¹³

ὑμῶν: ὅτι τὸ εὐαγγέλιον ἡμῶν οὐκ ἐγενήθη εἰς ὑμᾶς **5**

¹ Σιλουανός, οὐ, ὁ, Silvanus. ² Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ³ Θεσσαλονικεὺς, ἑως, ὁ, Thessalonian. ⁴ εὐχαριστέω, give thanks, thank. ⁵ πάντοτε, always, at all times. ⁶ μνησά, ας, ἡ, remembrance, mention. ⁷ προσευχή, ἡς, ἡ, prayer, place for prayer. ⁸ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ⁹ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹⁰ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ¹¹ ὑπομονή, ἡς, ἡ, endurance, perseverance. ¹² ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). ¹³ ἐκλογή, ἡς, ἡ, (divine) selection, choice.

ἐν λόγῳ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐν δυνάμει, καὶ ἐν πνεύματι
 ἁγίῳ, καὶ ἐν πληροφορίᾳ¹ πολλῇ, καθὼς οἴδατε οἱ²
 ἐγενήθημεν ἐν ὑμῖν δι' ὑμᾶς. Καὶ ὑμεῖς μιμηταί³ ἡμῶν 6
 ἐγενήθητε καὶ τοῦ κυρίου, δεξάμενοι τὸν λόγον ἐν
 θλίψει⁴ πολλῇ μετὰ χαρᾶς πνεύματος ἁγίου, ὥστε 7
 γενέσθαι ὑμᾶς τύπους⁵ πᾶσιν τοῖς πιστεύουσιν ἐν τῇ
 Μακεδονίᾳ⁶ καὶ τῇ Ἀχαΐᾳ.⁷ Ἀφ' ὑμῶν γὰρ ἐξήχεται⁸ ὁ 8
 λόγος τοῦ κυρίου οὐ μόνον ἐν τῇ Μακεδονίᾳ⁶ καὶ ἐν
 τῇ Ἀχαΐᾳ,⁷ ἀλλὰ καὶ ἐν παντὶ τόπῳ ἢ πίστις ὑμῶν ἢ
 πρὸς τὸν θεὸν ἐξεληλύθεν, ὥστε μὴ χρεῖαν⁹ ἡμᾶς ἔχειν
 λαλεῖν τι. Αὐτοὶ γὰρ περὶ ἡμῶν ἀπαγγέλλουσιν¹⁰ 9
 ὁποῖαν¹¹ εἴσοδον¹² ἔσχομεν πρὸς ὑμᾶς, καὶ πῶς
 ἐπεστρέψατε¹³ πρὸς τὸν θεὸν ἀπὸ τῶν εἰδώλων,¹⁴
 δουλεύειν¹⁵ θεῷ ζῶντι καὶ ἀληθινῷ,¹⁶ καὶ ἀναμένειν¹⁷ 10
 τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐκ τῶν οὐρανῶν, ὃν ἡγείρεν ἐκ τῶν
 νεκρῶν, Ἰησοῦν, τὸν ῥυόμενον¹⁸ ἡμᾶς ἀπὸ τῆς ὀργῆς¹⁹

¹ πληροφορία, ας, ἡ, full assurance, certainty. ² οἷος, such as, of what kind. ³ μιμητής, οὐ, ὁ, imitator. ⁴ θλίψις, εως, ἡ, tribulation, persecution. ⁵ τύπος, ου, ὁ, mark, example. ⁶ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁷ Ἀχαΐα, ας, ἡ, Achaia. ⁸ ἐξήχέω, sound out. ⁹ χρεία, ας, ἡ, need, necessity. ¹⁰ ἀπαγγέλλω, announce, report. ¹¹ ὁποῖος, what sort of, what kind of. ¹² εἴσοδος, ου, ἡ, entrance, entering. ¹³ ἐπιστρέφω, turn to, return. ¹⁴ εἶδωλον, ου, τό, image, idol. ¹⁵ δουλεύω, serve, am a slave. ¹⁶ ἀληθινός, true, genuine. ¹⁷ ἀναμένω, wait for, expect. ¹⁸ ῥύομαι, rescue, save. ¹⁹ ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger.

τῆς ἐρχομένης.

Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε, ἀδελφοί, τὴν εἵσοδον¹ ἡμῶν τὴν πρὸς **2**

ὑμᾶς, ὅτι οὐ κενὴ² γέγονεν· ἀλλὰ προπαθόντες³ καὶ **2**

ὑβρισθέντες,⁴ καθὼς οἶδατε, ἐν Φιλίπποις,⁵

ἐπαρρησιασάμεθα⁶ ἐν τῷ θεῷ ἡμῶν λαλήσαι πρὸς

ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ θεοῦ ἐν πολλῷ ἀγῶνι.⁷ Ἡ γὰρ **3**

παράκλησις⁸ ἡμῶν οὐκ ἐκ πλάνης,⁹ οὐδὲ ἐξ

ἀκαθαρσίας,¹⁰ οὔτε ἐν δόλῳ·¹¹ ἀλλὰ καθὼς **4**

δεδοκιμάσμεθα¹² ὑπὸ τοῦ θεοῦ πιστευθῆναι τὸ

εὐαγγέλιον, οὕτως λαλοῦμεν, οὐχ ὡς ἄνθρωποις

ἀρέσκοντες,¹³ ἀλλὰ τῷ θεῷ τῷ δοκιμάζοντι¹² τὰς

καρδίας ἡμῶν. Οὔτε γὰρ ποτε¹⁴ ἐν λόγῳ κολακείας¹⁵ **5**

ἐγενήθημεν, καθὼς οἶδατε, οὔτε ἐν προφάσει¹⁶

πλεονεξίας·¹⁷ θεὸς μάρτυς·¹⁸ οὔτε ζητοῦντες ἐξ **6**

ἀνθρώπων δόξαν, οὔτε ἀφ' ὑμῶν οὔτε ἀπὸ ἄλλων,

¹ εἵσοδος, ου, ή, entrance, entering. ² κενός, empty, vain. ³ προπάσχω, suffer previously. ⁴ ὑβρίζω, mistreat, insult. ⁵ Φίλιπποι, ων, ό, Philippi. ⁶ παρρησιάζομαι, speak freely or boldly, speak freely. ⁷ ἀγών, άνος, ό, struggle, fight. ⁸ παράκλησις, εως, ή, exhortation, consolation. ⁹ πλάνη, ης, ή, wandering, error. ¹⁰ ἀκαθαρσία, ας, ή, uncleanness, impurity. ¹¹ δόλος, ου, ό, guile, deceit. ¹² δοκιμάζω, prove, approve. ¹³ ἀρέσκω, please, serve. ¹⁴ ποτέ, once, at some time. ¹⁵ κολακεία, ας, ή, flattery. ¹⁶ πρόφασις, εως, ή, pretense, pretext. ¹⁷ πλεονεξία, ας, ή, covetousness, avarice. ¹⁸ μάρτυς, υρος, ό, witness.

δυνάμενοι ἐν βάρει¹ εἶναι, ὡς χριστοῦ ἀπόστολοι, ἀλλ' 7
 ἐγενήθημεν ἡπιοὶ² ἐν μέσῳ ὑμῶν ὡς ἂν τροφὸς³
 θάλπη⁴ τὰ ἐαυτῆς τέκνα: οὕτως, ὁμειρόμενοι⁵ ὑμῶν, 8
 εὐδοκοῦμεν⁶ μεταδοῦναι⁷ ὑμῖν οὐ μόνον τὸ εὐαγγέλιον
 τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ καὶ τὰς ἐαυτῶν ψυχάς, διότι⁸
 ἀγαπητοὶ ἡμῖν γεγένησθε. Μνημονεύετε⁹ γάρ, 9
 ἀδελφοί, τὸν κόπον¹⁰ ἡμῶν καὶ τὸν μόχθον:¹¹ νυκτὸς
 γὰρ καὶ ἡμέρας ἐργαζόμενοι,¹² πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι
 τινα ὑμῶν, ἐκηρύξαμεν εἰς ὑμᾶς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ
 θεοῦ. Ὑμεῖς μάρτυρες¹⁴ καὶ ὁ θεός, ὡς ὁσίως¹⁵ καὶ 10
 δικαίως¹⁶ καὶ ἀμέμπτως¹⁷ ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν
 ἐγενήθημεν: καθάπερ¹⁸ οἴδατε ὡς ἕνα ἕκαστον ὑμῶν, 11
 ὡς πατὴρ τέκνα ἑαυτοῦ, παρακαλοῦντες ὑμᾶς καὶ
 παραμυθούμενοι¹⁹ καὶ μαρτυρόμενοι,²⁰ εἰς τὸ 12
 περιπατῆσαι ὑμᾶς ἀξίως²¹ τοῦ θεοῦ τοῦ καλοῦντος

¹ βάρος, ους, τό, burden, weight. ² ἡπιος, gentle, mild. ³ τροφός, οὔ, ἡ, nurse, mother. ⁴ θάλπω, cherish, comfort. ⁵ ὁμειρόμαι, long for, desire earnestly. ⁶ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ⁷ μεταδίδωμι, give a share of, share. ⁸ διότι, because, on this account. ⁹ μνημονεύω, remember, make mention of. ¹⁰ κόπος, ου, ὁ, labor, trouble. ¹¹ μόχθος, ου, ὁ, toil, hardship. ¹² ἐργάζομαι, work, word. ¹³ ἐπιβαρέω, burden weigh down, burden. ¹⁴ μάρτυς, υρος, ὁ, witness. ¹⁵ ὁσίως, devoutly, piously. ¹⁶ δικαίως, righteously, justly. ¹⁷ ἀμέμπτως, blamelessly. ¹⁸ καθάπερ, even as, just as. ¹⁹ παραμυθέομαι, encourage, comfort. ²⁰ μαρτύρομαι, affirm, testify. ²¹ ἀξίως, worthily, in a manner worthy of.

ὕμᾱς εἰς τὴν ἑαυτοῦ βασιλείαν καὶ δόξαν.

Διὰ τοῦτο καὶ ἡμεῖς εὐχαριστοῦμεν¹ τῷ θεῷ 13

ἀδιαλείπτως,² ὅτι παραλαβόντες³ λόγον ἀκοῆς⁴ παρ'

ἡμῶν τοῦ θεοῦ, ἐδέξασθε οὐ λόγον ἀνθρώπων, ἀλλὰ

καθὼς ἐστὶν ἀληθῶς,⁵ λόγον θεοῦ, ὃς καὶ ἐνεργεῖται⁶

ἐν ὑμῖν τοῖς πιστεύουσιν. Ὑμεῖς γὰρ μιμηταὶ⁷ 14

ἐγενήθητε, ἀδελφοί, τῶν ἐκκλησιῶν τοῦ θεοῦ τῶν

οὐσῶν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ⁸ ἐν χριστῷ Ἰησοῦ: ὅτι τὰ αὐτὰ

ἐπάθετε⁹ καὶ ὑμεῖς ὑπὸ τῶν ἰδίων συμφυλετῶν,¹⁰

καθὼς καὶ αὐτοὶ ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, τῶν καὶ τὸν 15

κύριον ἀποκτεινάντων Ἰησοῦν καὶ τοὺς ἰδίους

προφήτας, καὶ ἡμᾶς ἐκδιωξάντων,¹¹ καὶ θεῷ μὴ

ἀρεσκόντων,¹² καὶ πᾶσιν ἀνθρώποις ἐναντίων,¹³ 16

κωλυόντων¹⁴ ἡμᾶς τοῖς ἔθνεσιν λαλῆσαι ἵνα σωθῶσιν,

εἰς τὸ ἀναπληρῶσαι¹⁵ αὐτῶν τὰς ἀμαρτίας πάντοτε:¹⁶

¹ εὐχαριστέω, give thanks, thank. ² ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ³ παραλαμβάνω, receive, take. ⁴ ἀκοή, ἤς, ἡ, hearing, report. ⁵ ἀληθῶς, truly, really. ⁶ ἐνεργέω, work, effect. ⁷ μιμητής, οὗ, ὁ, imitator. ⁸ Ἰουδαία, ας, ἡ, Judea. ⁹ πάσχω, suffer, am acted upon. ¹⁰ συμφυλέτης, ου, ὁ, fellow countryman. ¹¹ ἐκδιώκω, drive out, persecute harshly. ¹² ἀρέσκω, please, serve. ¹³ ἐναντίος, opposite, hostile. ¹⁴ κωλύω, forbid, hinder. ¹⁵ ἀναπληρόω, fill up, fulfill. ¹⁶ πάντοτε, always, at all times.

ἔφθασεν¹ δὲ ἐπ' αὐτοὺς ἡ ὀργή² εἰς τέλος.³

Ἡμεῖς δέ, ἀδελφοί, ἀπορφανισθέντες⁴ ἀφ' ὑμῶν πρὸς 17

καιρὸν ὥρας, προσώπω οὐ καρδίᾳ, περισσοτέρως⁵

ἐσπουδάσαμεν⁶ τὸ πρόσωπον ὑμῶν ἰδεῖν ἐν πολλῇ

ἐπιθυμίᾳ·⁷ διὸ ἠθελήσαμεν ἔλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, ἐγὼ μὲν 18

Παῦλος καὶ ἄπαξ⁸ καὶ δῖς,⁹ καὶ ἐνέκοψεν¹⁰ ἡμᾶς ὁ

Σατανᾶς.¹¹ Τίς γὰρ ἡμῶν ἐλπίς ἡ χαρὰ ἡ στέφανος¹² 19

καυχήσεως;¹³ Ἡ οὐχὶ καὶ ὑμεῖς, ἔμπροσθεν¹⁴ τοῦ

κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ ἐν τῇ αὐτοῦ παρουσίᾳ;¹⁵ Ὑμεῖς 20

γάρ ἐστε ἡ δόξα ἡμῶν καὶ ἡ χαρά.

Διὸ μηκέτι¹⁶ στέγοντες,¹⁷ εὐδοκήσαμεν¹⁸ καταλειφθῆναι 3

ἐν Ἀθῆναις²⁰ μόνοι,²¹ καὶ ἐπέμψαμεν Τιμόθεον²² τὸν 2

ἀδελφὸν ἡμῶν καὶ διάκονον²³ τοῦ θεοῦ καὶ συνεργὸν²⁴

ἡμῶν ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ χριστοῦ, εἰς τὸ στηρίζαι²⁵

¹ φθάnow, come before another, anticipate. ² ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. ³ τέλος, ους, τό, end, purpose. ⁴ ἀπορφανίζω, make an orphan of. ⁵ περισσώς, abundantly, exceedingly. ⁶ σπουδάζω, hasten, be eager. ⁷ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ⁸ ἄπαξ, once, once for all. ⁹ δῖς, twice. ¹⁰ ἐγκόπτω, impede, detain. ¹¹ Σατανᾶς, ᾱ, ὁ, Satan, adversary. ¹² στέφανος, ου, ὁ, crown, garland. ¹³ καύχησις, εως, ἡ, boasting, act of boasting. ¹⁴ ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). ¹⁵ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹⁶ μηκέτι, no longer. ¹⁷ στέγω, endure, bear. ¹⁸ εὐδοκέω, think it good, be well pleased with. ¹⁹ καταλείπω, leave, leave behind. ²⁰ Ἀθῆναι, ὦν, ἡ, Athens. ²¹ μόνος, only, alone. ²² Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ²³ διάκονος, ου, ὁ, minister, deacon. ²⁴ συνεργός, οὔ, ὁ, fellow worker. ²⁵ στηρίζω, establish, fix firmly.

ὑμᾶς καὶ παρακαλέσαι ὑμᾶς περὶ τῆς πίστεως ὑμῶν, 3
 τὸ μηδένα σαίνεισθαι¹ ἐν ταῖς θλίψεσιν² ταύταις· αὐτοὶ
 γὰρ οἶδατε ὅτι εἰς τοῦτο κείμεθα.³ Καὶ γὰρ ὅτε πρὸς 4
 ὑμᾶς ἤμεν, προελέγομεν⁴ ὑμῖν ὅτι μέλλομεν
 θλίβεσθαι,⁵ καθὼς καὶ ἐγένετο καὶ οἶδατε. Διὰ τοῦτο 5
 ἀγῶ, μηκέτι⁶ στέγων,⁷ ἔπεμψα εἰς τὸ γνῶναι τὴν
 πίστιν ὑμῶν, μήπως⁸ ἐπείρασεν⁹ ὑμᾶς ὁ πειράζων,⁹
 καὶ εἰς κενὸν¹⁰ γένηται ὁ κόπος¹¹ ἡμῶν. Ἄρτι¹² δὲ 6
 ἐλθόντος Τιμοθέου¹³ πρὸς ἡμᾶς ἀφ' ὑμῶν, καὶ
 εὐαγγελισαμένου ἡμῖν τὴν πίστιν καὶ τὴν ἀγάπην
 ὑμῶν, καὶ ὅτι ἔχετε μνησίαν¹⁴ ἡμῶν ἀγαθὴν πάντοτε,¹⁵
 ἐπιποθοῦντες¹⁶ ἡμᾶς ἰδεῖν, καθάπερ¹⁷ καὶ ἡμεῖς ὑμᾶς· 7
 διὰ τοῦτο παρεκλήθημεν, ἀδελφοί, ἐφ' ὑμῖν ἐπὶ πάσῃ
 τῇ θλίψει² καὶ ἀνάγκῃ¹⁸ ἡμῶν διὰ τῆς ὑμῶν πίστεως· 8
 ὅτι νῦν ζῶμεν, ἐὰν ὑμεῖς στήκετε¹⁹ ἐν κυρίῳ. Τίνα γὰρ 9
 εὐχαριστίαν²⁰ δυνάμεθα τῷ θεῷ ἀνταποδοῦναι²¹ περὶ

¹ σαίνω, move, disturb. ² θλίψις, εὖς, ἡ, tribulation, persecution. ³ κεῖμαι, lie, be laid. ⁴ προλέγω, say beforehand, forewarn. ⁵ θλίβω, press, oppress. ⁶ μηκέτι, no longer. ⁷ στέγω, endure, bear. ⁸ μήπως, lest in any way, lest perhaps. ⁹ πειράζω, test, tempt. ¹⁰ κενός, empty, vain. ¹¹ κόπος, οὐ, ὁ, labor, trouble. ¹² ἄρτι, now, just now. ¹³ Τιμόθεος, οὐ, ὁ, Timothy. ¹⁴ μνησία, ας, ἡ, remembrance, mention. ¹⁵ πάντοτε, always, at all times. ¹⁶ ἐπιποθέω, long for, strain after. ¹⁷ καθάπερ, even as, just as. ¹⁸ ἀνάγκη, ἡς, ἡ, necessity, distress. ¹⁹ στήκω, stand, stand fast. ²⁰ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ²¹ ἀνταποδίδωμι, recompense, repay.

ὕμῶν, ἐπὶ πάσῃ τῇ χαρᾷ ἣ χαίρομεν δι' ὑμᾶς
 ἔμπροσθεν¹ τοῦ θεοῦ ἡμῶν, νυκτὸς καὶ ἡμέρας ὑπὲρ 10
 ἐκπερισσοῦ δεόμενοι² εἰς τὸ ἰδεῖν ὑμῶν τὸ πρόσωπον,
 καὶ καταρτίσαι³ τὰ ὑστερήματα⁴ τῆς πίστεως ὑμῶν;

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν, καὶ ὁ κύριος ἡμῶν 11
 Ἰησοῦς χριστός, κατευθύναι⁵ τὴν ὁδὸν ἡμῶν πρὸς
 ὑμᾶς: ὑμᾶς δὲ ὁ κύριος πλεονάσαι⁶ καὶ περισσεύσαι⁷ 12
 τῇ ἀγάπῃ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντα, καθάπερ⁸ καὶ
 ἡμεῖς εἰς ὑμᾶς, εἰς τὸ στηρίξαι⁹ ὑμῶν τὰς καρδίας 13
 ἀμέμπτους¹⁰ ἐν ἀγιωσύνῃ,¹¹ ἔμπροσθεν¹ τοῦ θεοῦ καὶ
 πατρὸς ἡμῶν, ἐν τῇ παρουσίᾳ¹² τοῦ κυρίου ἡμῶν
 Ἰησοῦ χριστοῦ μετὰ πάντων τῶν ἁγίων αὐτοῦ.

Λοιπὸν οὖν, ἀδελφοί, ἐρωτῶμεν ὑμᾶς καὶ 4
 παρακαλοῦμεν ἐν κυρίῳ Ἰησοῦ καθὼς παρελάβετε¹³
 παρ' ἡμῶν τὸ πῶς δεῖ ὑμᾶς περιπατεῖν καὶ ἀρέσκειν¹⁴

¹ ἔμπροσθεν, in front of, before (gen). ² δεομαι, ask, request. ³ καταρτίζω, mend, fit. ⁴ ὑστέρημα, τος, τό, that which is lacking, need. ⁵ κατευθύνω, lead, direct. ⁶ πλεονάζω, superabound, make to abound. ⁷ περισσεύω, abound, be rich. ⁸ καθάπερ, even as, just as. ⁹ στηρίζω, establish, fix firmly. ¹⁰ ἀμεμπτος, blameless. ¹¹ ἀγιωσύνη, ης, ἡ, holiness, holy or sanctified state. ¹² παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹³ παραλαμβάνω, receive, take. ¹⁴ ἀρέσκω, please, serve.

θεῶ, ἵνα περισσεύητε¹ μᾶλλον. Οἴδατε γὰρ τίνας² 2
 παραγγελίας³ ἐδώκαμεν ὑμῖν διὰ τοῦ κυρίου Ἰησοῦ. 3
 Τοῦτο γάρ ἐστιν θέλημα τοῦ θεοῦ, ὁ ἁγιασμός⁴ ὑμῶν,
 ἀπέχεσθαι⁵ ὑμᾶς ἀπὸ τῆς πορνείας·⁶ εἰδέναι ἕκαστον 4
 ὑμῶν τὸ ἑαυτοῦ σκεῦος⁷ κτᾶσθαι⁸ ἐν ἁγιασμῷ⁹ καὶ
 τιμῇ,¹⁰ μὴ ἐν πάθει¹¹ ἐπιθυμίας,¹² καθάπερ¹³ καὶ τὰ ἔθνη 5
 τὰ μὴ εἰδότα τὸν θεόν· τὸ μὴ ὑπερβαίνειν¹⁴ καὶ 6
 πλεονεκτεῖν¹⁵ ἐν τῷ πράγματι¹⁶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ·
 διότι¹⁷ ἕκδικος¹⁸ ὁ κύριος περὶ πάντων τούτων, καθὼς
 καὶ προείπομεν¹⁹ ὑμῖν καὶ διεμαρτυράμεθα.²⁰ Οὐ γὰρ 7
 ἐκάλεσεν ἡμᾶς ὁ θεὸς ἐπὶ ἀκαθαρσίᾳ,²¹ ἀλλ' ἐν
 ἁγιασμῷ.³ Τοιγαροῦν²⁰ ὁ ἀθετῶν²¹ οὐκ ἄνθρωπον 8
 ἀθετεῖ,²¹ ἀλλὰ τὸν θεὸν τὸν καὶ δόντα τὸ πνεῦμα
 αὐτοῦ τὸ ἅγιον εἰς ὑμᾶς.

¹ περισσεύω, abound, be rich. ² παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ³ ἁγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness.
⁴ ἀπέχω, received, obtain. ⁵ πορνεία, ας, ἡ, fornication, idolatry. ⁶ σκεῦος, ους, τό, vessel, goods (plural). ⁷ κτάομαι,
 acquire, win. ⁸ τιμή, ἡς, ἡ, honor, price. ⁹ πάθος, ους, τό, suffering, pain. ¹⁰ ἐπιθυμία, ας, ἡ, desire, passion. ¹¹
 καθάπερ, even as, just as. ¹² ὑπερβαίνειν, go beyond, trespass. ¹³ πλεονεκτέω, take advantage, take advantage of. ¹⁴
 πρᾶγμα, τος, τό, deed, matter. ¹⁵ διότι, because, on this account. ¹⁶ ἕκδικος, ου, ὁ, avenging, punishing. ¹⁷ προλέγω,
 say beforehand, forewarn. ¹⁸ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ¹⁹ ἀκαθαρσία, ας, ἡ, uncleanness, impurity. ²⁰
 τοιγαροῦν, consequently, therefore. ²¹ ἀθετέω, reject, annul.

Περὶ δὲ τῆς φιλαδελφίας¹ οὐ χρεῖαν² ἔχετε γράφειν ὑμῖν: 9

αὐτοὶ γὰρ ὑμεῖς θεοδίδακτοί³ ἐστε εἰς τὸ ἀγαπᾶν

ἀλλήλους: καὶ γὰρ ποιεῖτε αὐτὸ εἰς πάντας τοὺς 10

ἀδελφούς τοὺς ἐν ὅλῃ τῇ Μακεδονίᾳ.⁴

Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, περισσεύειν⁵

μᾶλλον, καὶ φιλοτιμεῖσθαι⁶ ἡσυχάζειν,⁷ καὶ πράσσειν⁸ 11

τὰ ἴδια, καὶ ἐργάζεσθαι⁹ ταῖς ἰδίαις χερσὶν ὑμῶν,

καθὼς ὑμῖν παρηγγείλαμεν:¹⁰ ἵνα περιπατῇτε 12

εὐσχημόνως¹¹ πρὸς τοὺς ἕξω, καὶ μηδενὸς χρεῖαν²

ἔχητε.

Οὐ θέλομεν δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν,¹² ἀδελφοί, περὶ τῶν 13

κεκοιμημένων,¹³ ἵνα μὴ λυπησθε,¹⁴ καθὼς καὶ οἱ

λοιποὶ οἱ μὴ ἔχοντες ἐλπίδα. Εἰ γὰρ πιστεύομεν ὅτι 14

Ἰησοῦς ἀπέθανεν καὶ ἀνέστη, οὕτως¹⁵ καὶ ὁ θεὸς τοὺς

κοιμηθέντας¹³ διὰ τοῦ Ἰησοῦ ἄξει σὺν αὐτῷ. Τοῦτο 15

¹ φιλαδελφία, ας, ἡ, love of brothers, brotherly love. ² χρεία, ας, ἡ, need, necessity. ³ θεοδίδακτος, taught by God. ⁴ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁵ περισσεύω, abound, be rich. ⁶ φιλοτιμέομαι, have as an ambition, aspire to. ⁷ ἡσυχάζω, be still, be silent. ⁸ πράσσω, do, perform. ⁹ ἐργάζομαι, work, word. ¹⁰ παραγγέλλω, order, command. ¹¹ εὐσχημόνως, becomingly, properly. ¹² ἀγνοέω, not know, be unaware. ¹³ κοιμάομαι, sleep, fall asleep. ¹⁴ λυπέω, grieve, pain. ¹⁵ οὕτως, thus, so.

γὰρ ὑμῖν λέγομεν ἐν λόγῳ κυρίου, ὅτι ἡμεῖς οἱ ζῶντες
οἱ περιλειπόμενοι¹ εἰς τὴν παρουσίαν² τοῦ κυρίου, οὐ
μὴ φθάσωμεν³ τοὺς κοιμηθέντας.⁴ Ὅτι αὐτὸς ὁ κύριος 16
ἐν κελεύσματι,⁵ ἐν φωνῇ ἀρχαγγέλου,⁶ καὶ ἐν
σάλπιγγι⁷ θεοῦ, καταβήσεται ἀπ' οὐρανοῦ, καὶ οἱ
νεκροὶ ἐν χριστῷ ἀναστήσονται πρῶτον: ἔπειτα⁸ ἡμεῖς 17
οἱ ζῶντες, οἱ περιλειπόμενοι,¹ ἅμα⁹ σὺν αὐτοῖς
ἄρπαγησόμεθα¹⁰ ἐν νεφέλαις¹¹ εἰς ἀπάντησιν¹² τοῦ
κυρίου εἰς ἀέρα:¹³ καὶ οὕτως πάντοτε¹⁴ σὺν κυρίῳ
ἐσόμεθα. Ὡστε παρακαλεῖτε ἀλλήλους ἐν τοῖς λόγοις 18
τούτοις.

Περὶ δὲ τῶν χρόνων καὶ τῶν καιρῶν, ἀδελφοί, οὐ χρεῖαν 5
ἔχετε ὑμῖν γράφεσθαι. Αὐτοὶ γὰρ ἀκριβῶς¹⁶ οἶδατε 2
ὅτι ἡ ἡμέρα κυρίου ὡς κλέπτῃς¹⁷ ἐν νυκτὶ οὕτως¹⁸
ἔρχεται: ὅταν γὰρ λέγωσιν, Εἰρήνη καὶ ἀσφάλεια,¹⁹ 3

¹ περιλείπω, leave behind. ² παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ³ φθάνω, come before another, anticipate. ⁴ κοιμάομαι, sleep, fall asleep. ⁵ κέλευσμα, τος, τό, shouted command, word of command. ⁶ ἀρχάγγελος, ου, ὁ, chief angel, archangel. ⁷ σάλπιγξ, ιγγος, ἡ, trumpet. ⁸ ἔπειτα, then, after this. ⁹ ἅμα, at the same time. ¹⁰ ἀρπάζω, seize, snatch. ¹¹ νεφέλη, ης, ἡ, cloud. ¹² ἀπάντησις, εως, ἡ, meeting, act of meeting. ¹³ ἀήρ, ος, ὁ, air. ¹⁴ πάντοτε, always, at all times. ¹⁵ χρεία, ας, ἡ, need, necessity. ¹⁶ ἀκριβῶς, carefully, accurately. ¹⁷ κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. ¹⁸ οὕτως, thus, so. ¹⁹ ἀσφάλεια, ας, ἡ, certainty, security.

τότε αἰφνίδιος¹ αὐτοῖς ἐφίσταται² ὀλεθρος,³ ὥσπερ⁴ ἡ
 ὥδιν⁵ τῇ ἐν γαστρὶ⁶ ἐχούσῃ, καὶ οὐ μὴ ἐκφύγωσιν.⁷ ⁴
 Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, οὐκ ἐστὲ ἐν σκότει,⁸ ἵνα ἡ ἡμέρα
 ὑμᾶς ὡς κλέπτῃς⁹ καταλάβῃ:¹⁰ πάντες ὑμεῖς υἱοὶ ⁵
 φωτός ἐστε καὶ υἱοὶ ἡμέρας: οὐκ ἐσμέν νυκτὸς οὐδὲ
 σκότους:⁸ ἄρα¹¹ οὖν μὴ καθεύδωμεν¹² ὡς καὶ οἱ λοιποί, ⁶
 ἀλλὰ γρηγορῶμεν¹³ καὶ νήφωμεν.¹⁴ Οἱ γὰρ ⁷
 καθεύδοντες¹² νυκτὸς καθεύδουσιν:¹² καὶ οἱ
 μεθυσκόμενοι,¹⁵ νυκτὸς μεθύουσιν.¹⁶ Ἡμεῖς δέ, ⁸
 ἡμέρας ὄντες, νήφωμεν,¹⁴ ἐνδυσάμενοι¹⁷ θώρακα¹⁸
 πίστεως καὶ ἀγάπης, καὶ περικεφαλαίαν,¹⁹ ἐλπίδα
 σωτηρίας.²⁰ Ὅτι οὐκ ἔθετο ἡμᾶς ὁ θεὸς εἰς ὀργήν,²¹ ⁹
 ἀλλ' εἰς περιποίησιν²² σωτηρίας²⁰ διὰ τοῦ κυρίου ἡμῶν
 Ἰησοῦ χριστοῦ, τοῦ ἀποθανόντος ὑπὲρ ἡμῶν, ἵνα, εἴτε ¹⁰
 γρηγορῶμεν¹³ εἴτε καθεύδωμεν,¹² ἅμα²³ σὺν αὐτῷ

¹ αἰφνίδιος, sudden, unexpected. ² ἐφίστημι, stand over, come upon. ³ ὀλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ⁴ ὥσπερ, just as, even as. ⁵ ὥδιν, ἵνος, ἡ, birth pang, agony. ⁶ γαστήρ, τρος, ἡ, belly, womb. ⁷ ἐκφεύγω, flee away, flee out. ⁸ σκότος, ους, τό, darkness. ⁹ κλέπτῃς, ου, ὁ, thief. ¹⁰ καταλαμβάνω, overtake, apprehend. ¹¹ ἄρα, so, then. ¹² καθεύδω, sleep. ¹³ γρηγορέω, watch, keep watch. ¹⁴ νήφω, be sober, abstain from wine. ¹⁵ μεθύσκω, make drunk. ¹⁶ μεθύω, be drunken, am drunk. ¹⁷ ἐνδύω, put on, clothe. ¹⁸ θώραξ, ακος, ὁ, breastplate. ¹⁹ περικεφαλαία, ας, ἡ, helmet. ²⁰ σωτηρία, ας, ἡ, salvation, deliverance. ²¹ ὀργή, ἡς, ἡ, wrath, anger. ²² περιποίησις, εως, ἡ, preservation, acquisition. ²³ ἅμα, at the same time.

ζήσωμεν. Διὸ παρακαλεῖτε ἀλλήλους, καὶ οἰκοδομεῖτε 11

εἷς τὸν ἕνα, καθὼς καὶ ποιεῖτε.

Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, εἰδέναι τοὺς κοπιῶντας² ἐν 12

ὑμῖν, καὶ προϊσταμένους³ ὑμῶν ἐν κυρίῳ, καὶ

νουθετοῦντας⁴ ὑμᾶς, καὶ ἡγείσθαι⁵ αὐτοὺς ὑπὲρ 13

ἐκπερισσοῦ ἐν ἀγάπῃ διὰ τὸ ἔργον αὐτῶν. Εἰρηνεύετε⁶

ἐν ἑαυτοῖς. Παρακαλοῦμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, 14

νουθετεῖτε⁴ τοὺς ἀτάκτους,⁷ παραμυθεῖσθε⁸ τοὺς

ὀλιγοψύχους,⁹ ἀντέχεσθε¹⁰ τῶν ἀσθενῶν,¹¹

μακροθυμεῖτε¹² πρὸς πάντας. Ὁρᾶτε μὴ τις κακὸν 15

ἀντί¹³ κακοῦ τινὶ ἀποδῶ:¹⁴ ἀλλὰ πάντοτε¹⁵ τὸ ἀγαθὸν

διώκετε¹⁶ καὶ εἰς ἀλλήλους καὶ εἰς πάντας. Πάντοτε¹⁵ 16

χαίρετε: ἀδιαλείπτως¹⁷ προσεύχεσθε: ἐν παντί 17

εὐχαριστεῖτε:¹⁸ τοῦτο γὰρ θέλημα θεοῦ ἐν χριστῷ

Ἰησοῦ εἰς ὑμᾶς. Τὸ πνεῦμα μὴ σβέννυτε:¹⁹ 19

¹ οἰκοδομέω, build up, construct. ² κοπιᾶω, toil, labor. ³ προϊστέμι, rule. ⁴ νουθετέω, admonish, exhort. ⁵ ἡγέομαι, lead, be chief. ⁶ εἰρηνεύω, bring to peace, be at peace. ⁷ ἄτακτος, disorderly, unruly. ⁸ παραμυθεῖσθαι, encourage, comfort. ⁹ ὀλιγόψυχος, faint-hearted, discouraged. ¹⁰ ἀντέχεσθαι, hold, hold fast. ¹¹ ἀσθενής, weak, infirm. ¹² μακροθυμέω, be patient, suffer long. ¹³ ἀντί, instead of, in place of. ¹⁴ ἀποδίδωμι, give back, pay. ¹⁵ πάντοτε, always, at all times. ¹⁶ διώκω, pursue, persecute. ¹⁷ ἀδιαλείπτως, constantly, unceasingly. ¹⁸ εὐχαριστεῖν, give thanks, thank. ¹⁹ σβέννυμι, quench, extinguish.

προφητείας¹ μὴ ἐξουθενεῖτε·² πάντα δὲ δοκιμάζετε·³ 21

τὸ καλὸν κατέχετε·⁴ ἀπὸ παντὸς εἵδους⁵ πονηροῦ 22

ἀπέχεσθε.⁶

Αὐτὸς δὲ ὁ θεὸς τῆς εἰρήνης ἀγιάσαι⁷ ὑμᾶς ὀλοτελεῖς·⁸ 23

καὶ ὁλόκληρον⁹ ὑμῶν τὸ πνεῦμα καὶ ἡ ψυχὴ καὶ τὸ

σῶμα ἀμέμπτως¹⁰ ἐν τῇ παρουσίᾳ¹¹ τοῦ κυρίου ἡμῶν

Ἰησοῦ χριστοῦ τηρηθείη. Πιστὸς ὁ καλῶν ὑμᾶς, ὃς 24

καὶ ποιήσει.

Ἀδελφοί, προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν. 25

Ἀσπάσασθε τοὺς ἀδελφοὺς πάντας ἐν φιλήματι¹² ἀγίῳ. 26

Ὅρκίζω¹³ ὑμᾶς τὸν κύριον, ἀναγνωσθῆναι¹⁴ τὴν

ἐπιστολὴν¹⁵ πᾶσιν τοῖς ἀγίοις ἀδελφοῖς.

¹ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ² ἐξουθενέω, despise, ignore. ³ δοκιμάζω, prove, approve. ⁴ κατέχω, hold back, hold fast. ⁵ εἶδος, οὗς, τό, form, sight. ⁶ ἀπέχω, received, obtain. ⁷ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ⁸ ὀλοτελής, in every way complete, perfect. ⁹ ὁλόκληρος, whole, complete. ¹⁰ ἀμέμπτως, blamelessly. ¹¹ παρουσία, ας, ἡ, presence, coming. ¹² φιλημα, τος, τό, kiss. ¹³ ὀρκίζω, adjure, implore. ¹⁴ ἀναγινώσκω, read. ¹⁵ ἐπιστολή, ἡς, ἡ, letter, dispatch.

Ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν. 28

Ἀμήν.